



**Benutzerhandbuch für Patienten  
für die Maela-Webplattform und  
die mobile Anwendung (iOS/Android)**

## Herstellerinformationen



### **MAELA SAS**

**Adresse:** 56 rue Saint Jean de Dieu, 69007 LYON, Frankreich

**Telefon:** +33 (0)481682526

**E-Mail:** [contact@maela.fr](mailto:contact@maela.fr)

**Website:** [www.maela.fr/de](http://www.maela.fr/de)

## Produktinformationen



Maela®-Plattform

Produktversion: V4.0

## Zertifizierung und Konformitätserklärung



Die Maela®-Plattform ist ein Medizinprodukt der Klasse I und trägt seit 2019 die CE-Kennzeichnung.

Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.

Dieses Produkt erfüllt die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der EU-Verordnung 2017/745.

## Haftungsausschluss bezüglich Gewährleistungen und Haftungsbeschränkungen

Maela® SAS übernimmt keine ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung in Bezug auf dieses Handbuch oder die Qualität, Leistung oder Eignung des Produkts für eine bestimmte Art von Verfahren. Darüber hinaus kann dieses Handbuch vom Unternehmen ohne vorherige Ankündigung geändert werden, ohne dass dadurch eine Verpflichtung oder Haftung seitens des Unternehmens entsteht.

## Handelsmarken

Maela® ist eine Handelsmarke.

## Copyright

Maela©.

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Maela® weder ganz noch teilweise reproduziert, transkribiert, übertragen, verbreitet, verändert, zusammengeführt, in eine beliebige Sprache übersetzt oder in irgendeiner Form verwendet werden, sei es grafisch, elektronisch oder mechanisch. Dazu gehören unter anderem Fotokopien, Aufnahmen oder Informationsspeicherungs- und Wiedergabesysteme. Es ist illegal, Kopien der Anwendung, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, zu erstellen oder zu verwenden.

## Änderungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir haben uns nach besten Kräften bemüht, die Richtigkeit der in diesem Dokument

enthaltenen Informationen sicherzustellen. Wenn Änderungen an diesem Handbuch vorgenommen werden, wird den Benutzern die neue Version dieses Handbuchs zur Verfügung gestellt.

Wenn Ihnen falsche Angaben auffallen, kontaktieren Sie uns bitte unter der folgenden E-Mail-Adresse: **contact@maela.fr**

Erscheinungsdatum: xx.xx.2022

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einführung</b> .....	5
1.1. Zweck dieses Dokuments .....	5
1.2. Abkürzungen und Definitionen.....	5
<b>2. Indikationen und Symbole</b> .....	6
2.1. Beschreibung der Symbole .....	6
2.2. Vorsichtsmaßnahmen.....	7
2.3. Warnhinweise.....	7
2.4. Störung .....	7
<b>3. Produktbeschreibung</b> .....	9
3.1. Indikation.....	9
3.2. Zielgruppe der Patienten .....	9
3.3. Zielgruppe der Benutzer .....	9
3.4. Klinische Vorteile .....	9
3.5. Sicherheitsinformationen .....	10
<b>3.5.1. Kontraindikationen</b> .....	10
3.6. Browser und Download .....	10
<b>Webplattform und mobile Anwendung</b> .....	11
<b>4. Ihre erste Anmeldung</b> .....	11
4.1. E-Mails überprüfen.....	11
4.2. Passwort festlegen .....	11
4.3. Mobile App herunterladen oder die Webplattform verwenden .....	12
4.4. Bei Ihrem Konto anmelden .....	13
4.5. Einwilligung und Akzeptieren der Nutzungsbedingungen .....	13
<b>5. Startseite</b> .....	14
5.1. Aufgaben .....	14
<b>5.1.1. Behandlungsaufgaben</b> .....	14
<b>5.1.2. Fragebögen</b> .....	15
<b>5.1.3. Messungen</b> .....	15
<b>5.1.4. Informationsinhalte</b> .....	16

5.1.5. Laboruntersuchungen .....	16
5.2. Warnmeldungen.....	16
<b>6. Pfad.....</b>	<b>17</b>
<b>7. Teilen .....</b>	<b>18</b>
7.1. Ein Dokument oder ein Bild übermitteln .....	18
7.2. Meine Kontakte.....	18
7.3. Anruf anfordern .....	19
7.4. Meine Unterhaltungen.....	19
<b>8. Bibliothek.....</b>	<b>19</b>
<b>9. Archiv.....</b>	<b>20</b>
9.1 Meine Messungen.....	20
9.2 Meine Laboruntersuchungen .....	20
9.3 Meine Fotos.....	20
9.4 Meine Dokumente .....	21
<b>10. Mein Profil .....</b>	<b>21</b>
<b>12. Beendigung der Produktnutzung.....</b>	<b>22</b>

# 1. Einführung

## 1.1. Zweck dieses Dokuments

In diesem Benutzerhandbuch wird die Maela<sup>®</sup>-Plattform vorgestellt, ein Medizinprodukt, das vom Unternehmen Maela<sup>®</sup> für die **Fernüberwachung** von Patienten entwickelt wurde.

Dieses Handbuch enthält eine Schritt-für-Schritt-Anleitung zur Verwendung der Plattform. Sie ist für Patienten vorgesehen, die in eine medizinische Einrichtung aufgenommen wurden, die einen Vertrag mit Maela<sup>®</sup> hat.

**Dieses Handbuch kann nur auf Anfrage auch in Papierformat zur Verfügung gestellt werden.**



**Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Maela<sup>®</sup>-Plattform verwenden.**

## 1.2. Abkürzungen und Definitionen

Abkürzungen und Begriffe	Beschreibung
<b>Medizinprodukt</b>	Ein Tool, ein Gerät, ein Ausrüstungsteil, eine Maschine, ein Implantat, ein Reagenz für die <i>in-vitro</i> -Verwendung, Software, Hardware oder ähnliche verwandte Gegenstände, die zur alleinigen Verwendung oder zur Verwendung durch Menschen für einen bestimmten medizinischen Zweck oder für eine Reihe von medizinischen Zwecken bestimmt sind.
<b>Behandlungspfadmodell</b>	Die Einheit der höchsten Ebene in der Maela <sup>®</sup> -Plattform. Ein Behandlungspfadmodell umfasst wichtige Daten, <b>Überwachungsprotokolle</b> und Untersuchungsfragebögen.
<b>Fernüberwachung</b>	Ein Tool zur medizinischen Fernüberwachung des Patienten. Die Fernüberwachung kann über bestimmte Plattformen wie Maela <sup>®</sup> vorgenommen werden.
<b>Medizinische Fachkraft</b>	Eine Person, die ihre Kompetenzen und ihr Urteilsvermögen einsetzt, um eine Dienstleistung zur Aufrechterhaltung oder Verbesserung der Gesundheit von Menschen oder zur Behandlung von verletzten, kranken, behinderten oder gebrechlichen Menschen durch Pflege und Therapie zu erbringen.
<b>Protokoll</b>	Ein Maela <sup>®</sup> -Protokoll besteht aus verschiedenen Arten von Inhalten, die im Laufe der Zeit möglicherweise geplant werden können. Ein Protokoll entspricht einer spezifischen Nachbeobachtung, die in einem Behandlungspfad enthalten ist, z. B. dem Zeitraum nach einem chirurgischen Eingriff innerhalb eines onkologischen Behandlungspfads. Ein Maela <sup>®</sup> -Protokoll besteht aus Nachsorgefragebögen, Dokumenten, Links,

	Informationsinhalten, Analysen oder sogar aus der Nachsorge von Behandlungen. Es enthält auch nützliche Informationen für medizinische Fachkräfte, damit sie bei möglichen Nebenwirkungen, die beim Patienten auftreten können, Unterstützung leisten können. Ein Protokoll hat ein Start- und ein Enddatum.
<b>Betreuungsperson</b>	Eine Person, die einem Patienten bei seinen täglichen Aktivitäten helfen oder ihn dabei beaufsichtigen kann.
<b>Psychomotorische Störung</b>	Eine Störung, die sich auf die Beziehung zwischen der Hirnaktivität und der Art und Weise auswirkt, wie sich der Körper bewegt (psychomotorische Funktion). Sie kann mit Hirnschädigungen zusammenhängen, muss dies aber nicht. Diese Art von Störung kann genetische Ursachen haben, durch Probleme mit dem Nervensystem verursacht werden oder aufgrund von Faktoren auftreten, die mit der Entwicklung, dem Umfeld oder der Stimmung des Einzelnen zusammenhängen.
<b>Aufgabenliste</b>	Ermöglicht dem Benutzer die Verwaltung der Aufgaben im Behandlungspfad. Diese Aufgaben müssen in einer bestimmten Reihenfolge ausgeführt werden.
<b>Mein Zeitplan</b>	Eine detaillierte Ansicht des Behandlungspfades des Patienten. In diesem Zeitplan werden alle Inhalte im Behandlungspfad angezeigt. Ein Zeitplan besteht aus Ereignissen, die entlang einer Zeitachse positioniert sind, und zeigt die Reihenfolge an, in der die Ereignisse stattfinden.
<b>Wichtiges Datum</b>	Ein Datum, an dem Inhalte geplant sind.
<b>Pop-up</b>	Ein Fenster, das sich öffnet und sich dabei über das Hauptfenster legt.
<b>Geplante Inhalte</b>	Geplante Inhalte in Maela® beziehen sich auf alle Nachsorgefragebögen, Informationsinhalte, Maßnahmen, Aufgaben, Erinnerungen oder Analysen, die innerhalb eines Behandlungspfades oder Protokolls geplant sind.
<b>Warnmeldung</b>	Ein Signal, das vor einer Gefahr oder einem Risiko für den Patienten warnt. Ermöglicht auch die Übermittlung von Informationen basierend auf den Reaktionen des Patienten.
<b>OTP</b>	One-Time Password (Einmalpasswort). Diese Abkürzung steht für den Code, der per SMS zur Sicherung Ihres Maela®-Kontos gesendet wird.

## 2. Indikationen und Symbole

### 2.1. Beschreibung der Symbole

In der folgenden Tabelle werden alle in diesem Benutzerhandbuch und auf dem Produkt selbst verwendeten Symbole beschrieben.



**Warnung:** Dieses Symbol weist den Benutzer auf ein mögliches Risiko in Bezug auf die Verwendung des Produkts hin, welches die Sicherheit des Patienten oder Benutzers gefährden kann.



**Empfehlung:** Dieses Symbol wird verwendet, um dem Benutzer eine Empfehlung zur Verwendung des Produkts zu geben, ohne dass dies irgendwelche Folgen für die Sicherheit des Patienten oder Benutzers hat.



Benutzerhandbuch beachten



Name des Herstellers



Produktreferenz

## 2.2. Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass das Produkt unter den besten und sichersten Bedingungen verwendet wird.

- Der Inhalt (Fragebögen, Informationsinhalte, Dokumente, Links, Erinnerungen), angebotene Protokolle oder Behandlungspfade werden vom überweisenden Behandlungsteam validiert. Wenn die Fragen nicht präzise genug sind oder unangemessene Inhalte angezeigt werden, liegt es in der Verantwortung der Fachkräfte, den Behandlungspfad zu aktualisieren.

## 2.3. Warnhinweise



- **Alle Benutzer müssen vor der Verwendung des Produkts entsprechend eingewiesen werden.**
- **Beim Aktualisieren der Plattform müssen Benutzer ihren Browser-Cache leeren und ihre mobile Anwendung aktualisieren. Diese Hinweise werden während der Aktualisierung an die Maela<sup>®</sup>-Benutzer gesendet und geben an, welches Verfahren zu befolgen ist.**

## 2.4. Störung

Beenden Sie im Falle einer Störung umgehend die Verwendung des Produkts.

Wenn es nicht möglich ist, die Ursache der Störung mit Hilfe dieses Dokuments zu identifizieren oder zu beheben, schalten Sie das Produkt aus und wenden Sie sich an unseren Kundendienst unter +49 2159 8149061.

## 3. Produktbeschreibung

### 3.1. Indikation

Die von Maela<sup>®</sup> entwickelte Lösung ist ein **Medizinprodukt**, das speziell für medizinische Fachkräfte vorgesehen ist, um die medizinische Nachbeobachtung von Patienten auf ihrem gesamten Behandlungspfad sicherzustellen. Diese Lösung ermöglicht es dem Behandlungsteam und Ärzten, Behandlungspfade zu bestimmen, die für ihre Spezialisierung und Patientenbasis geeignet sind.

Die Maela<sup>®</sup>-Lösung besteht aus einer Webplattform und einer mobilen Anwendung. Patienten haben über die mobile Anwendung sowie über die Webplattform Zugriff auf die Maela<sup>®</sup>-Lösung, während medizinische Fachkräfte nur Zugriff auf die Webplattform haben.

Nur medizinische Einrichtungen, die eine Maela<sup>®</sup>-Lizenz erworben haben, können die Maela<sup>®</sup>-Plattform verwenden.

### 3.2. Zielgruppe der Patienten

Patienten, die in eine medizinische Einrichtung aufgenommen werden, die einen Vertrag mit Maela<sup>®</sup> hat, können Maela<sup>®</sup> für ihre Nachsorge verwenden.

Patienten sollten:

- Zuhause eine Internetverbindung haben (über WLAN oder mobile Daten)
- Ein Mobiltelefon haben
- Älter als 12 Jahre alt sein

### 3.3. Zielgruppe der Benutzer

Die vorgesehenen Benutzer sind:

- **Medizinische Fachkräfte:** Ärzte, Krankenpfleger, Betreuer, Apotheker
- **Verwaltungsfachkräfte in der Einrichtung:** Führungskräfte, medizinische Sekretäre, Leiter der Einrichtung, Datenschutzbeauftragte
- **Erwachsene Patienten, die auf die geplanten Indikationen überwacht werden**
- **Betreuungspersonen von überwachten Patienten, die nicht über die erforderlichen Kapazitäten oder notwendige Unabhängigkeit verfügen, sowie Betreuer von nicht erwachsenen Patienten**

### 3.4. Klinische Vorteile

- Verbesserung der Lebensqualität und Zufriedenheit der Patienten
- Verbesserung der bereitgestellten medizinischen Leistungen
- Frühzeitige Erkennung und effizientere Behandlung von Komplikationen

- Erhöhte Überlebensrate (Basch E., Deal A.M., Dueck A.C., et al. (2017) Overall Survival Results of a Trial Assessing Patient-Reported Outcomes for Symptom Monitoring During Routine Cancer Treatment. *JAMA*. 2017; 318(2): 197–198)

## 3.5. Sicherheitsinformationen

### 3.5.1. Kontraindikationen

Die Verwendung der Maela<sup>®</sup>-Plattform wird nicht empfohlen für:

- Patienten unter 12 Jahren
- Die folgenden Patientengruppen, es sei denn, es steht eine **Betreuungsperson** zur Verfügung, die die Nachsorgedaten für den Patienten bereitstellen kann:
  - Patienten mit Sehbehinderungen
  - Patienten mit erheblichen psychomotorischen Störungen der oberen Gliedmaßen
  - Patienten mit Gedächtnisstörungen
  - Patienten ohne Mobiltelefonnummer
  - Patienten ohne Internetverbindung
- Patienten, die ihre Einwilligung nicht erteilen

## 3.6. Browser und Download

Die Maela<sup>®</sup>-Webplattform wurde für die Verwendung mit den beiden neuesten Hauptversionen der Browser entwickelt und getestet, die in Windows und MacOS integriert sind, sowie für die Verwendung mit Google Chrome und Firefox. Da die Webplattform über eine reaktionsfähige Oberfläche verfügt, ist sie auch mit Android und iOS kompatibel und wurde für die Verwendung mit den neuesten Versionen der Browser entwickelt und getestet, die mit diesen Betriebssystemen geliefert werden (Google Chrome bzw. Safari).

Die aktuellste Version der mobilen Maela<sup>®</sup>-App kann auch auf Android- und iOS-Geräte aus dem entsprechenden App Store (Google Play Store für Android und Apple App Store für iOS) heruntergeladen werden.

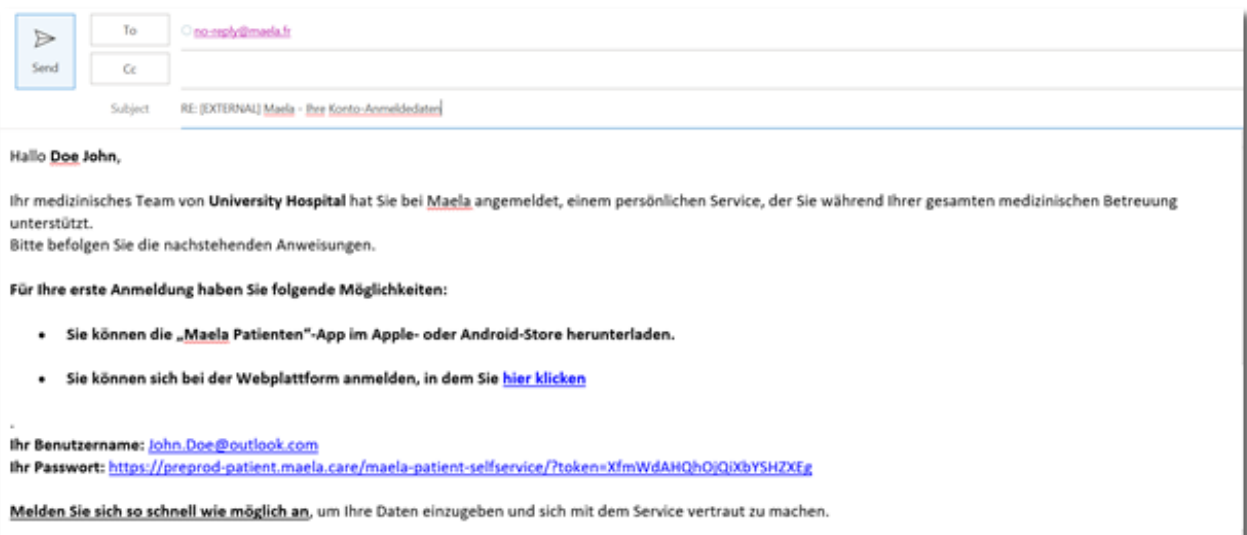
# Webplattform und mobile Anwendung

## 4. Ihre erste Anmeldung

### 4.1. E-Mails überprüfen

Sobald Ihr Behandlungsteam Sie für das Programm angemeldet hat, erhalten Sie eine E-Mail von der digitalen Maela-Plattform (mael@maela.care). Die E-Mail enthält Ihren Benutzernamen und einen Link zum Erstellen Ihres individuellen Passworts.

Hinweis: Es kann einige Minuten dauern, bis Sie diese E-Mail erhalten. Wenn Sie Probleme haben, die E-Mail in Ihrem Posteingang zu finden, überprüfen Sie bitte Ihren Junk- oder Spam-Ordner.



### 4.2. Passwort festlegen

Klicken Sie auf den Link neben „Ihr Passwort“. Daraufhin wird eine Seite angezeigt, auf der Sie aufgefordert werden, ein individuelles Passwort einzurichten.

Ihr Benutzername: [John.Doe@outlook.com](mailto:John.Doe@outlook.com)

Ihr Passwort: <https://preprod-patient.maela.care/maela-patient-selfservice/?token=XfmWdAHQhOjQIXbYSHZXEg>

Aus Sicherheitsgründen muss das Passwort Folgendes enthalten:

- Mindestens 8 Zeichen
- Mindestens 1 Ziffer
- Mindestens 1 Großbuchstaben und 1 Kleinbuchstaben
- Mindestens 1 Sonderzeichen (!"#\$%&'()\*+,-./:;<=>?@[\\]^\_`{|}~)

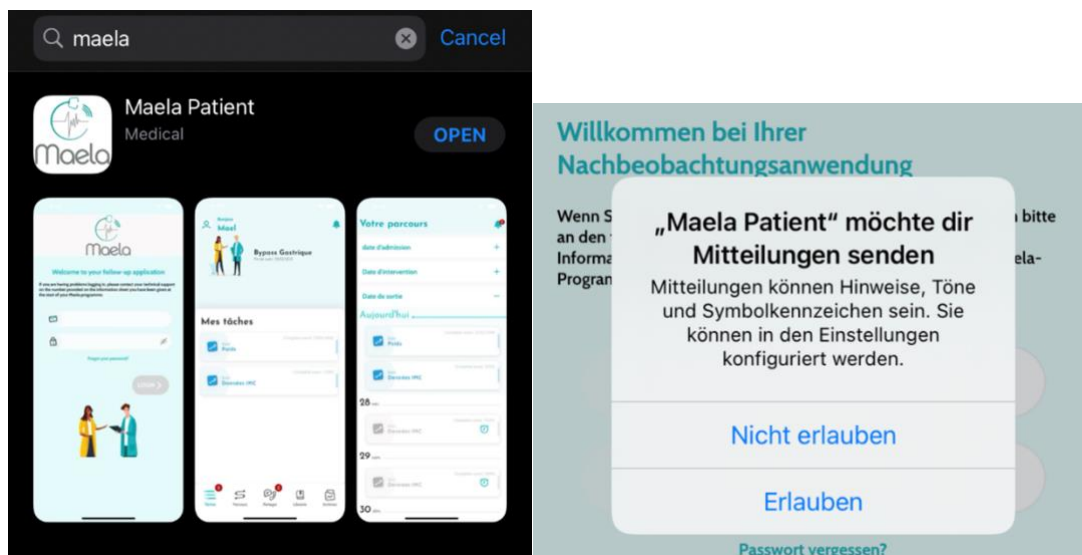
Sie werden dieses Passwort in Zukunft für den Zugriff auf Ihr Konto verwenden. Merken Sie es sich daher unbedingt.

Hinweis: Dieser Schritt muss innerhalb weniger Tage nach Erhalt der Begrüßungs-E-Mail durchgeführt werden. Andernfalls läuft der Link ab. Wenn Sie über den Link zu einer Website gelangen, auf der angegeben ist, dass der Link abgelaufen ist, gehen Sie bitte zur Anmeldeseite und klicken Sie auf „Passwort vergessen“, um einen neuen Link zum Erstellen Ihres Passworts zu erhalten.

#### 4.3. Mobile App herunterladen oder die Webplattform verwenden

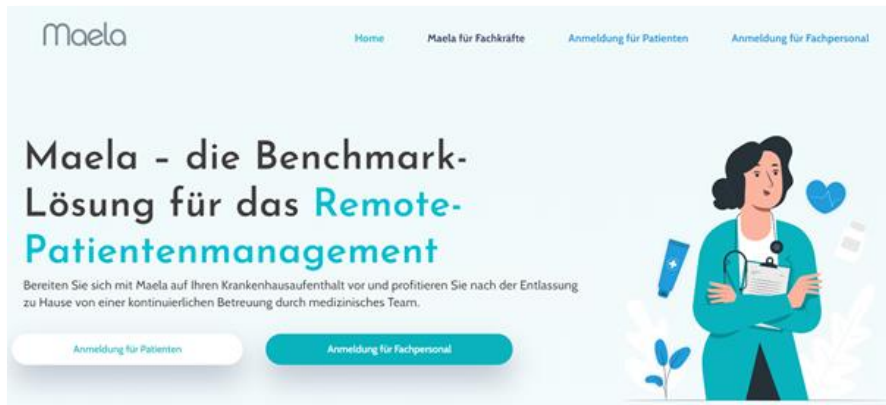
Nachdem Sie Ihr Passwort festgelegt haben, können Sie über Ihre bevorzugte Methode auf Ihr Konto zugreifen: die mobile Maela-App oder die Webplattform.

Laden Sie die App „Maela Patient“ aus dem Apple App Store oder dem Google Play Store (Android) herunter. Wenn Sie die App zum ersten Mal öffnen, wird empfohlen, dass Sie Maela Patient erlauben, Ihnen Benachrichtigungen zu senden, um sicherzustellen, dass Sie keine Nachrichten oder Aufgaben verpassen.



Sie können auf zwei Arten auf die Webplattform zugreifen:

- i. Über den Link in der Begrüßungs-E-Mail
- ii. Über die Maela-Website <https://www.maela.fr/de/>, indem Sie auf die Schaltfläche „Anmeldung für Patienten“ klicken



#### 4.4. Bei Ihrem Konto anmelden

Wenn Sie sich zum ersten Mal anmelden, erhalten Sie ein 6-stelliges Einmalpasswort (OTP) per SMS. Geben Sie das Maela-OTP auf der Maela-Anmeldeseite ein, und klicken Sie auf „Bestätigen“. Hinweis: Das OTP muss innerhalb von 5 Minuten eingegeben werden. Nach Ablauf dieses Zeitraums können Sie ein neues OTP von der App anfordern, indem Sie auf „Neuen Code generieren“ klicken.

Hinweis: Das OTP wird jedes Mal, wenn Sie über ein anderes Gerät oder einen anderen Browser auf die App zugreifen, gesendet und Sie müssen es erneut eingeben. Dadurch wird sichergestellt, dass Ihr Konto vor unbefugtem Zugriff geschützt ist.

Standardmäßig erscheint in der mobilen Anwendung das vorausgewählte Lokalisierungsland entsprechend der im Telefon konfigurierten Sprache und dem Land.

#### 4.5. Einwilligung und Akzeptieren der Nutzungsbedingungen

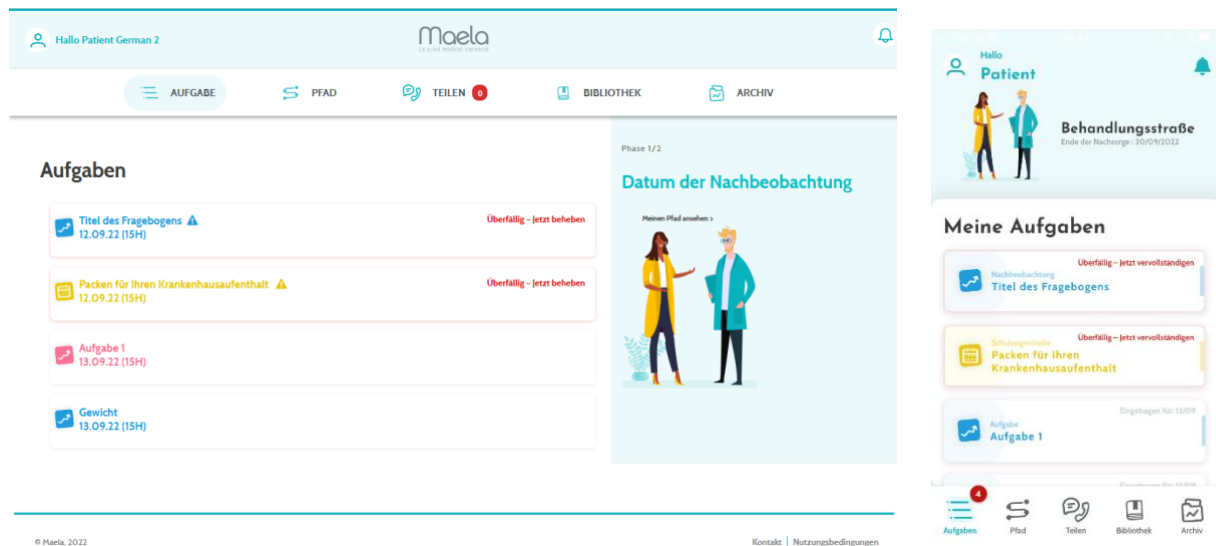
Wenn Sie sich zum ersten Mal anmelden, werden Sie zu Folgendem aufgefordert:

- i. Erteilen Ihrer Einwilligung in die Patienteneinbindung von Maela und die Fernüberwachung
- ii. Lesen und Akzeptieren der Nutzungsbedingungen und der Hinweise zum Datenschutz

Sobald Sie diese akzeptieren, werden Sie vollständig bei Ihrem Konto angemeldet.

## 5. Startseite

Sobald Ihr Konto eingerichtet ist, werden Sie zur Startseite Ihres Patientenportals weitergeleitet. Die Maela®-Plattform hat fünf Hauptfunktionen: Aufgabe, Pfad, Teilen, Bibliothek und Archiv.



### 5.1. Aufgaben

Die Aufgabenliste enthält Ihre Aufgaben für den Tag sowie Ihre überfälligen Aufgaben. Wenn Sie auf eine Aufgabe klicken, werden deren Titel und Beschreibung angezeigt. Klicken Sie auf „**Fertig**“, um eine Aufgabe abzuschließen. Klicken Sie auf „**Abbrechen**“, wenn Sie die Seite nur schließen möchten, ohne die Aufgabe abzuschließen.

Sobald eine Aufgabe abgeschlossen ist, wird ihr Titel ausgegraut und durchgestrichen am Ende der Aufgabenliste angezeigt.

Es gibt verschiedene Arten von Aufgaben. Jede Art von Aufgabe wird mit einem bestimmten Symbol und in einer bestimmten Farbe angezeigt: Behandlungsaufgaben, Fragebögen, Messungen, Informationsinhalte, Aufgabenerinnerungen, Warnmeldungen und Laboruntersuchungen.

#### 5.1.1. Behandlungsaufgaben

Bei dieser Art von Aufgabe werden Sie dazu aufgefordert, zu bestätigen, ob Sie bestimmte Medikamente eingenommen haben, die Ihnen während Ihres Behandlungspfads verschrieben wurden.

Wenn Sie auf die Aufgabe klicken, werden der Titel und die Beschreibung sowie das Datum und die Uhrzeit der nächsten Einnahme angezeigt. Klicken Sie auf die Schaltfläche „**Fertig**“, um die Einnahme zu bestätigen.

### 5.1.2. Fragebögen

The screenshot displays the Maela patient portal interface. At the top, the user is identified as 'Hallo Patient German 2'. The main navigation bar includes 'AUFGABE', 'PFAD', 'TEILEN', 'BIBLIOTHEK', and 'ARCHIV'. The central content area shows a survey form titled 'Titel des Fragebogens'. The form contains a 'Multiple-Choice-Frage' section with three radio button options labeled 'Wahl 1', 'Wahl 2', and 'Wahl 3'. Below this is a 'Schmerzskala' (pain scale) section with a slider and six emoji icons representing pain levels from 0 to 10. The 'Validieren' button is highlighted in red. To the right, a sidebar shows the survey progress (1/2) and a 'WEITER >' button.

Fragebögen enthalten eine Reihe von Fragen mit vorgeschlagenen Antworten, die von Ihrem Behandlungsteam festgelegt werden. Sie werden verwendet, um Ihren Gesundheitszustand zu verfolgen und Informationen über Ihre Gesundheit und Ihre Erfahrung zu sammeln.

Wenn Sie auf eine Fragebogenaufgabe klicken, wird Ihnen eine Frage pro Bildschirm angezeigt. Sie können zwischen den Fragen wechseln, indem Sie auf „**Zurück**“ und „**Weiter**“ klicken. Wenn eine Frage obligatorisch ist, wird sie rot hervorgehoben, und Sie können erst fortfahren, wenn sie beantwortet wurde. Wenn Sie fertig sind, klicken Sie auf „**Speichern**“, um die Antworten abzuschicken.

### 5.1.3. Messungen

Bei dieser Art von Aufgabe werden Sie dazu aufgefordert, bestimmte Parameter einzugeben, die für Ihre Überwachung relevant sind (z. B. Ihre Körpertemperatur, Ihr Gewicht oder Ihr Blutdruck).

Klicken Sie auf die Aufgabe, um den gewünschten Wert einzutragen, und klicken Sie auf „**Senden**“, um die Daten an Ihr Behandlungsteam zu übertragen.

Es ist möglich, eine Diskussion zu schließen oder zu archivieren. Das Schließen einer Diskussion ist unumkehrbar. Wenn Diskussionen geschlossen oder archiviert werden, können Nachrichten nur visualisiert werden.

#### 5.1.4. Informationsinhalte

Informationsinhalte beziehen sich auf Artikel, die Text, Bilder, Videos und/oder Links zu Ihrem Behandlungspfad enthalten können.

Klicken Sie auf die Aufgabe, um den Informationsinhalt zu öffnen und darin zu navigieren. Sie können bestätigen, dass Sie die Inhalte gelesen haben, indem Sie unten auf „**Bestätigen**“ klicken. Informationsinhalte sind immer in der Bibliothek verfügbar, falls Sie diese erneut ansehen möchten.

#### 5.1.5. Laboruntersuchungen

Mit einer Laboruntersuchungsaufgabe können Sie die Ergebnisse der von Ihrem Behandlungsteam angeforderten Laboruntersuchungen versenden. Wenn Ihnen Ihre Testergebnisse in Papierformat vorliegen, müssen Sie diese digitalisieren, indem Sie das Dokument scannen oder ein Foto davon aufnehmen.

Klicken Sie auf die Aufgabe, um sie zu öffnen, und klicken Sie dann auf „**Hinzufügen**“, um Dokumente in den Dateien auf Ihrem Computer/Smartphone zu suchen. Das Dokument darf eine Größe von 19 MB **NICHT** überschreiten und darf **nur die folgenden Formate** haben: **PDF**, Bilder (**JPEG, PNG, GIF, TIFF**), Microsoft Office (**DOC, DOCX, XLS, XLSX, PPT, PPTX**), Videos (**MP4, AVI**), Websites (**HTML**), einfache Textdateien (**TXT**) und **RTF**.

Geben Sie das Datum des Scans, den Namen des Scans und ggf. eine Beschreibung ein. Denken Sie daran, den Haken im Kästchen „**Behandlungsteam informieren**“ unten im Pop-up-Fenster zu setzen. Um das Pop-up-Fenster zu schließen, ziehen Sie Ihren Finger von oben nach unten.

#### 5.2. Warnmeldungen

Bei einer Warnmeldung handelt es sich um eine Benachrichtigung, die von Ihrem Behandlungsteam eingerichtet wurde, um Ihnen Informationen bereitzustellen. Warnmeldungen können Sie auch dazu auffordern, auf eine bestimmte Situation im Zusammenhang mit Ihrer Erkrankung oder Ihrem Behandlungspfad zu reagieren. Warnmeldungen, die besonders wichtig sind, werden in der Aufgabenliste angezeigt.

Neben dem Glockensymbol oben rechts wird anhand einer roten Zahl angezeigt, wie viele Warnmeldungen noch nicht bestätigt wurden. Klicken Sie auf das Symbol, um auf Ihre Warnmeldungen zuzugreifen, die folgendermaßen nach Wichtigkeit sortiert sind:

- **Gefahr**
- **Warnung**
- **Benachrichtigung**
- **Information**
- **Kein Eintrag**

Wenn Sie auf eine Warnmeldung klicken, werden Titel, Datum und Uhrzeit, eine Meldung und die Wichtigkeit angezeigt. Lesen Sie die Warnmeldung sorgfältig durch, und klicken Sie auf

„Bestätigen“, sobald Sie die Meldung gelesen haben, um sie aus der Liste zu entfernen. Warnmeldungen, die Sie nicht bestätigt haben, werden auch in Ihrer Aufgabenliste und in Ihrer Zeitachse angezeigt.

**WARNUNG: Wir empfehlen Ihnen dringend, Ihre Warnmeldungen immer zu überprüfen und systematisch zu bestätigen, um Missverständnisse mit Ihrem Behandlungsteam zu vermeiden.**

## 6. Pfad

The screenshot displays the Maela patient portal interface. At the top, there is a navigation bar with the user's name 'Hallo Patient German 2' and the Maela logo. Below the navigation bar, there are several tabs: 'AUFGABE', 'PFAD', 'TEILEN', 'BIBLIOTHEK', and 'ARCHIV'. The main content area is divided into two sections. On the left, there is a 'Behandlungsstraße' (Treatment Path) section with a timeline showing 'PHASE 1/2' and 'PHASE 2/2'. On the right, there is a calendar view for September, October, and November. The right sidebar shows 'Ihre Behandlung' (Your Treatment) with a notification bell and a list of tasks, including 'Nachbeobachtung' and 'Packen für Ihren Krankenhausaufenthalt'.

Die Registerkarte „Pfad“ bietet einen Überblick über die wichtigsten Schritte in Ihrer Behandlung mit allen relevanten Daten, abgeschlossenen Schritten, fehlenden Schritten und zukünftigen geplanten Elementen.

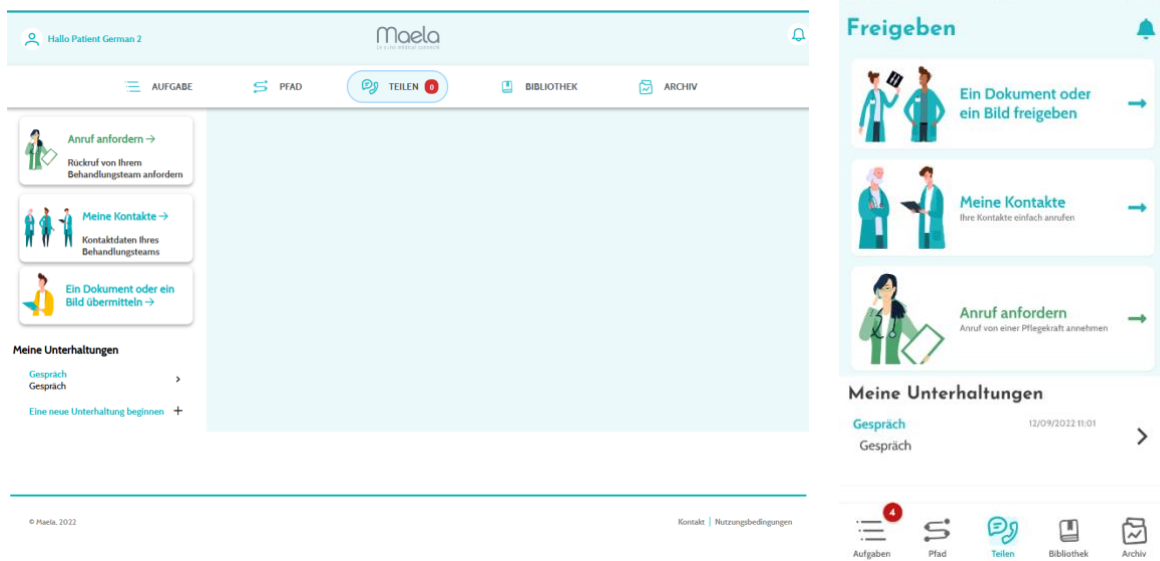
In der Web-App sehen Sie auf der linken Seite des Bildschirms eine Zeitachse und auf der rechten Seite einen Kalender. Die Zeitachse enthält die verschiedenen Phasen Ihrer Behandlung, die in chronologischer Reihenfolge angeordnet sind und die entsprechenden Termine enthalten.

In der mobilen App können Sie jede aufgeführte Phase bei den wichtigsten Daten Ihrer Behandlung erweitern, indem Sie auf die Schaltfläche „+“ rechts neben jedem Tag klicken.

Sie können nur Antworten für überfällige Inhalte oder heutige Inhalte angeben. Alle zu einem späteren Zeitpunkt einzugebenden Inhalte werden ausgegraut und können erst mit Erreichen des geplanten Datums angeklickt werden.

Sobald eine Aufgabe abgeschlossen ist, wird der Titel der Aufgabe ausgegraut und am Ende des Tages, für den sie geplant wurde, durchgestrichen angezeigt.

## 7. Teilen



Mit der Funktion „**Teilen**“ können Sie Informationen mit Ihrem Behandlungsteam austauschen. Dazu stehen Ihnen die folgenden Funktionen zur Verfügung:

### 7.1. Ein Dokument oder ein Bild übermitteln

Mit dieser Funktion können Sie Bilder und Dokumente jederzeit mit Ihrem Behandlungsteam teilen. Wenn Sie auf „**Senden**“ klicken, können Sie ein Dokument oder ein Bild anhängen.

Wenn Sie die mobile App verwenden, können Sie direkt mit der Kamera Ihres Smartphones/Tablets ein Foto aufnehmen. Sie können die Aufnahme auch wiederholen. Wenn Sie damit zufrieden sind, können Sie einen Kommentar einfügen, bevor Sie auf „**Senden**“ klicken.

Dokumente und Bilder dürfen eine Größe von 19 MB **NICHT** überschreiten und dürfen **nur die folgenden Formate** haben: **PDF**, Bilder (**JPEG, PNG, GIF, TIFF**), Microsoft Office (**DOC, DOCX, XLS, XLSX, PPT, PPTX**), Videos (**MP4, AVI**), Websites (**HTML**), einfache Textdateien (**TXT**) und **RTF**.

### 7.2. Meine Kontakte

In diesem Abschnitt finden Sie relevante Kontaktdaten, die von Ihrem Behandlungsteam zur Verfügung gestellt werden. Zum Beispiel die Kontaktdaten Ihrer medizinischen Einrichtung, Ihres Nachsorgeteams und Ihres Arztes.

### 7.3. Anruf anfordern

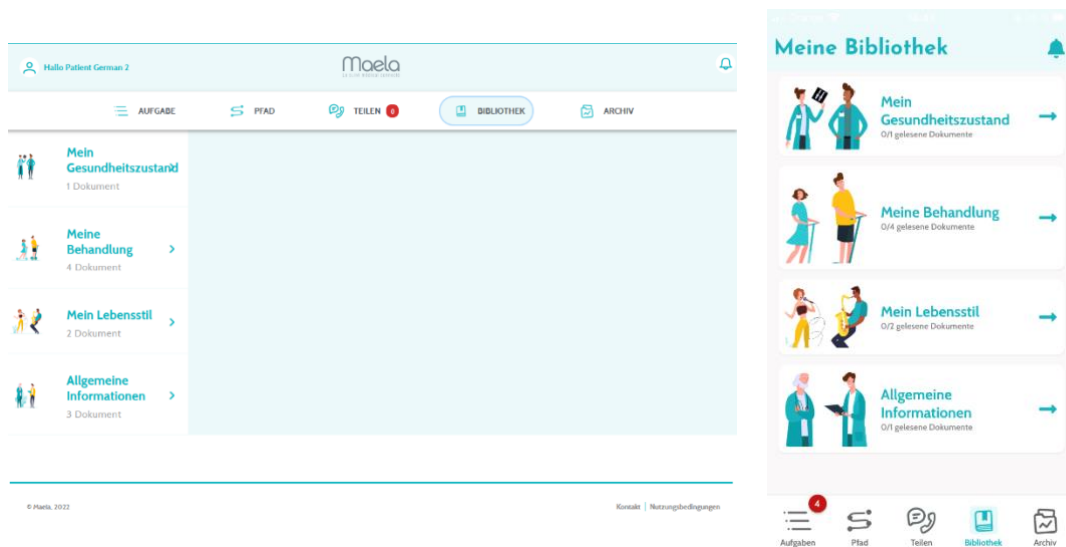
Wenn diese Funktion von Ihrer medizinischen Einrichtung aktiviert wurde, haben Sie die Möglichkeit, einen Anruf vom für Ihre Nachsorge zuständigen Behandlungsteam anzufordern. Sie können Ihre Anforderung jederzeit durch Tippen auf „**Die Anfrage beenden**“ abbrechen.

### 7.4. Meine Unterhaltungen

Diese Funktion ermöglicht Ihnen den sicheren Austausch von Nachrichten inklusive Anhängen mit dem für Ihre Nachsorge zuständigen Behandlungsteam.

Klicken Sie auf „**Eine neue Unterhaltung beginnen**“, um ein Gespräch mit Ihrem Behandlungsteam zu beginnen. Geben Sie den Titel und den Text ein, und klicken Sie auf „**Senden**“, wenn Sie damit zufrieden sind. Anschließend wird die Unterhaltung sofort im Abschnitt „**Meine Unterhaltungen**“ zusammen mit dem Datum und der Uhrzeit der letzten Nachricht angezeigt. Wenn eine Nachricht gelesen wurde, erscheint ein doppeltes blaues Häkchen daneben.

## 8. Bibliothek

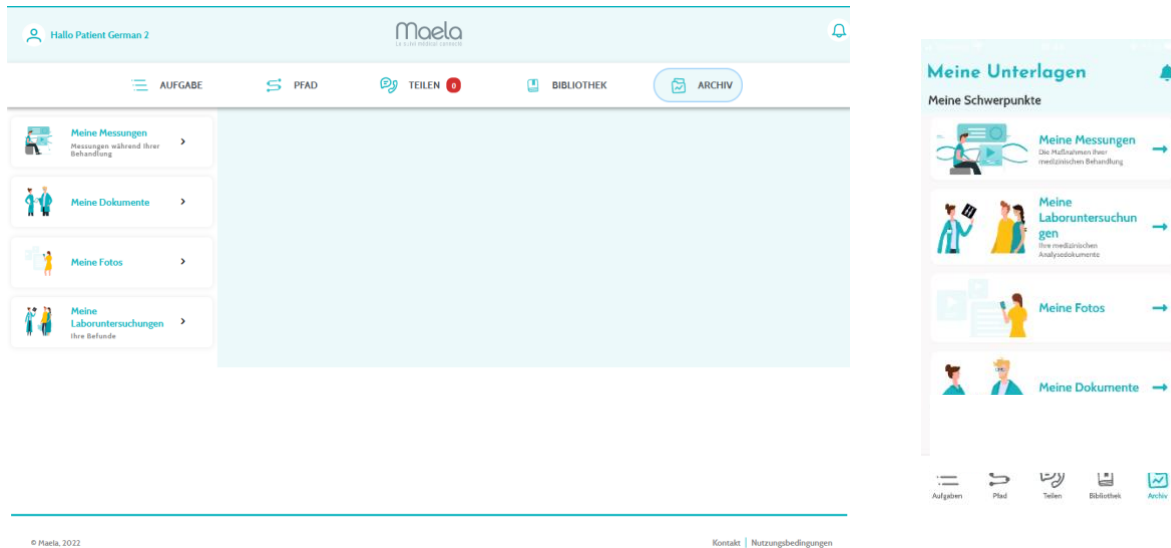


Unter „**Bibliothek**“ finden Sie alle Inhalte zu Ihrem Behandlungspfad, die in mehrere Kategorien und Unterkategorien unterteilt sind:

- Informationsinhalte einschließlich Artikel, die Text, Bilder, Videos und/oder Links zu Ihrem Behandlungspfad enthalten

- Statische Dokumente
- Links

## 9. Archiv



Die Registerkarte „**Archiv**“ enthält vier Arten von Aufzeichnungen:

### 9.1 Meine Messungen

Diese Funktion enthält Diagramme und Tabellen mit den verschiedenen geplanten Messungen im Laufe Ihres Behandlungspfads.

Sie können auswählen, welche Daten in Ihrem Diagramm angezeigt werden, indem Sie die letzte Woche, den letzten Monat oder die letzten drei Monate auswählen.

### 9.2 Meine Laboruntersuchungen

Mit dieser Funktion können Sie die Dateien mit den Laboruntersuchungsergebnissen anzeigen, die mit Ihrem Behandlungsteam geteilt werden.

Es stehen zwei Registerkarten zur Verfügung:

- Gesendet: Laboruntersuchungen, die während der Nachsorge an Ihr Behandlungsteam gesendet wurden
- Empfangen: Laboruntersuchungsergebnisse, die Sie von Ihrem Behandlungsteam erhalten haben

Sie können auf die Einträge der Laboruntersuchungen klicken, wenn Sie sie herunterladen und anzeigen möchten.

### 9.3 Meine Fotos

Mit dieser Funktion können Sie die Fotos anzeigen, die Sie mit Ihrem Behandlungsteam geteilt haben.

**Aus Sicherheitsgründen wird ein Foto, das mit der Maela®-Anwendung aufgenommen wird, nur bei Maela® gespeichert. Fotos sind nicht in der Galerie Ihres Mobilgeräts verfügbar.**

Sie können auf die Fotoeinträge klicken, wenn Sie sie herunterladen und anzeigen möchten.

**Beachten Sie, dass Sie Fotos nicht direkt aus der Fotogalerie Ihres Geräts zu „Meine Fotos“ hinzufügen können. Um Bilder zu senden, müssen Sie das Menü „Teilen“ verwenden.**

## 9.4 Meine Dokumente

Mit dieser Funktion können Sie die Dokumente einsehen, die mit Ihrem Behandlungsteam geteilt wurden.

Es stehen zwei Registerkarten zur Verfügung:


- Gesendet: Dokumente, die während der Nachsorge an Ihr Behandlungsteam gesendet werden
- Empfangen: Dokumente, die Sie von Ihrem Behandlungsteam erhalten haben

Sie können auf die Dokumente klicken, wenn Sie sie herunterladen und anzeigen möchten.

## 10. Mein Profil

The screenshot displays the Maela mobile application interface. At the top, there is a header with the user's name 'Hallo Patient German 2', the Maela logo, and a notification bell icon. Below the header is a navigation bar with icons for 'AUFGABE', 'PFAD', 'TEILEN', 'BIBLIOTHEK', and 'ARCHIV'. The main content area is split into two panels. The left panel, titled 'Meine Kontodaten', has a sidebar with menu items like 'Rechtliche Hinweise', 'Nutzungsbedingungen', 'Mein Datenschutz', etc. The right panel, titled 'Mein Profil', shows a list of settings with right-pointing arrows. A bottom navigation bar contains icons for 'Aufgaben', 'Pfad', 'Teilen', 'Bibliothek', and 'Archiv'.

Details			
Nachname	German 2	Rufname	German 2
Vorname	Patient	Weitere Vornamen	-
Geschlecht	UNKNOWN	Geburtsdatum	01/01/1953
Geburtsort	-	Postleitzahl	-
Land	-	Versicherungsnummer	-

Das Menü „**Mein Profil**“ wird oben links auf der Startseite angezeigt, wenn Sie auf das Symbol  klicken.

In diesem Menü können Sie auf die folgenden Abschnitte zugreifen:

1. Ihre persönlichen Daten sowie Einstellungen zu Sprache und Zeitzone unter „**Mein Konto**“. Sie können diese Informationen bei Bedarf auch bearbeiten. Sie können zudem die Liste Ihrer nützlichen Kontakte anzeigen und neue Kontakte hinzufügen.

2. Die zugehörigen rechtlichen Dokumente finden Sie in den Abschnitten „**Rechtliche Hinweise**“, „**Nutzungsbedingungen**“ und „**Mein Datenschutz**“.
3. Im Menü „**Benachrichtigungen verwalten**“ können Sie konfigurieren, ob Sie bei folgenden Ereignissen per E-Mail, SMS oder Push-Benachrichtigung über die App informiert werden möchten:
  - Tägliche Erinnerungen: Eine Erinnerung wird um **8:25 Uhr** gesendet, wenn sich noch offene Aufgaben auf Ihrer Aufgabenliste befinden.
  - Nachrichten, die von Ihrem Behandlungsteam gesendet werden
4. Im Abschnitt „**Passwort ändern**“ können Sie ein neues Passwort auswählen. Vor dem Speichern müssen Sie zunächst das alte Passwort eingeben und dann das neue Passwort zweimal eingeben.
5. Im Abschnitt „**Meine verifizierten Geräte anzeigen**“ können Sie die Liste der Geräte anzeigen, die Sie zur Anmeldung bei Maela verwendet haben.
6. Mit den Optionen „**Meine Einwilligung widerrufen**“ und „**Ende der Nachsorge**“ wird die Nachsorge mit Maela® beendet. Diese Option befindet sich unter „**Einwilligungserklärung**“ auf der Webplattform.

**Bitte beachten Sie, dass dies nicht empfohlen wird. Wir empfehlen Ihnen dringend, sich an Ihr Behandlungsteam zu wenden, bevor Sie Ihre Nachsorge beenden.**
7. Mit der Option „**Abmelden**“ können Sie die Anwendung beenden.

## 11. Installationsprüfung

Vor dem Start von Maela® konfiguriert der Deployment Manager alle Behandlungen, die von der medizinischen Einrichtung verlangt werden, und schlägt dann vor, einen Patiententest durchzuführen, um die Konfiguration zu überprüfen. Sobald die medizinische Fachkraft mit diesem Testpatienten verschiedene Behandlungspfade getestet hat, kann das Produkt einem echten Patienten zugewiesen werden.

## 12. Beendigung der Produktnutzung

Am Ende des Vertrags zwischen der medizinischen Einrichtung und Maela® haben die Benutzer von Maela® einen Monat Zeit, um alle Patientendaten abzurufen. Einen Monat nach Vertragsende sperrt der Maela®-Administrator den Zugriff auf die Maela®-Plattform. Maela® löscht alle während Ihrer Nutzung erfassten Daten einen Monat nach Vertragsende (außer im Falle einer Vertragsverlängerung).

**Haben Sie noch keine Antwort auf Ihre Frage gefunden? Haben Sie technische Probleme?**

**Wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support unter +49 2159 814906.**

**Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Nachsorge und eine schnelle Genesung.**

**Das Maela<sup>®</sup>-Team**